

ISSN: 1139-0107

ISSN-E: 2254-6367

MEMORIA Y CIVILIZACIÓN

ANUARIO DE HISTORIA

23/2020


REVISTA DEL DEPARTAMENTO DE HISTORIA,
HISTORIA DEL ARTE Y GEOGRAFÍA
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
UNIVERSIDAD DE NAVARRA

RECENSIONES

Sáez Delgado, Antonio y Santiago Pérez Isasi, *De espaldas abiertas. Relaciones literarias y culturales ibéricas (1870-1930)*, Granada, Comares, 2018
(César Rina)
pp. 872-874



Universidad
de Navarra

Sáez Delgado, Antonio y Santiago Pérez Isasi, *De espaldas abiertas. Relaciones literarias y culturales ibéricas (1870-1930)*, Granada, Comares, 2018, 184p. ISBN: 978-84-9045-770-2. 18,05€ 

1. Introducción. 2. El tiempo de los iberismos culturales. 3. El tiempo del simbolismo y el modernismo en la península ibérica. 4. El tiempo del primer modernismo y la primera vanguardia. 5. El segundo modernismo portugués y la generación del 27: Apuntes abiertos. *Bibliografía. Índice onomástico.*

En la última década se han enriquecido exponencialmente las aportaciones al conocimiento de las relaciones ibéricas en la contemporaneidad, relaciones obviadas por las narrativas nacionalistas de España y Portugal y que habían permeado hasta convertirse en un tópico historiográfico en el ámbito académico. De ahí el título de esta obra, que juega con el refrán muy extendido en Portugal de que los estados peninsulares viven desde la independencia de Portugal en 1640 de *costas voltadas* —de espaldas— o de que de España —*nem bom vento, nem bom casamento*—. Es cierto que este tópico sigue caracterizando en términos sociales los imaginarios nacionales en ambas comunidades, y que aún siguen presentes en buena parte de las investigaciones historiográficas, especialmente en el caso español, en el que los análisis del iberismo se siguen haciendo desde su tipificación como «utopía» o como agente desestabilizador revolucionario, cuestiones que la bibliografía reciente ha desmentido.

En cambio, han sido los trabajos de los historiadores de la literatura los primeros que han demostrado que el tópico de las *costas voltadas* no ha respondido específicamente, en términos culturales, a un distanciamiento específico de las élites culturales de ambos países. De ahí el interés de esta obra, no solo en el horizonte de los estudios literarios, sino en el de las investigaciones historiográficas peninsulares. En este sentido, cabrían destacar los estudios pioneros de Pilar Vázquez Cuesta, César Antonio Molina y Antonio Sáez Delgado, este último coautor del libro y que ha establecido en la Universidad de Évora y en torno a la Cátedra José Saramago un epicentro de contactos entre investigadores de las relaciones ibéricas. Sáez Delgado ha desarrollado en las dos últimas décadas una profusa investigación sobre las relaciones literarias y culturales en la península ibérica durante el modernismo y las vanguardias, destacando sus múltiples vasos comunicantes, interinfluencias, relaciones epistolares y traducciones llevadas a cabo por literatos de ambos países. También ha prestado especial atención a la lectura e introducción de la obra de Fernando Pessoa en clave peninsular. Todo este conocimiento está vertido, de manera sintética, en la segunda parte de la obra.

Este libro puede enmarcarse en el ámbito del incipiente campo de estudios conocido como *Iberian Studies*, si bien cabe hacer una puntualización terminológica importante. Esta apuesta interpretativa de las relaciones culturales y literarias a escala peninsular encontró su obra referencial en la propuesta federativa de Joan Ramon Resina que desarrolló en *Iberian Modalities: A Relational Approach to the Study of Culture in the Iberian Penin-*

RECENSIONES

sula (2013) y en *Del hispanismo a los estudios ibéricos* (2009). A grandes rasgos, el planteamiento partía del reconocimiento de las diversas lenguas peninsulares en clave de igualdad. Así mismo, Resina planteaba superar la noción de hispanismo, centrada eminentemente en la centralidad del Estado español, para abrir las interpretaciones a los horizontes culturales del gallego, el vasco o el catalán. Sin lugar a dudas, al superar los cauces de comprensión de las lógicas estadocéntricas y nacionalistas, elementos que siempre son desbordados por las dinámicas culturales, los *Iberian Studies* se convertían en un campo de referencia para repensar las relaciones intrapeninsulares. En este sentido, *De espaldas abiertas* refleja muy bien estos debates, su marco interpretativo supera las lógicas nacionales y presta especial atención a los flujos culturales de literatos no sólo castellanos, sino también gallegos o catalanes.

Sin embargo, los *Iberian Studies* se han convertido en un término recurrente en múltiples investigaciones internacionales, que lo han vaciado de significado, hasta el punto de haberse convertido en un cajón de sastre de cualquier investigación realizada en ambientes académicos anglosajones sobre algún aspecto peninsular, siendo utilizado como concepto sustitutivo de hispanismo —cuya reminiscencias con la hispanidad son indudables— y no en un campo interpretativo dotado de ciertos patrones compartidos. Estas cuestiones conceptuales y metodológicas han sido abordadas y también cuestionadas, por el otro coautor de la obra, Santiago Pérez Isasi, especialista en las literaturas y en los regeneracionismos culturales en el tránsito del siglo XIX al XX, puntos fundamentales que han permitido nuevas interpretaciones de lo ibérico también en el campo de la historiografía o de las identidades.

De espaldas abiertas constata los múltiples vasos comunicantes literarios a escala peninsular en el período de máximo apogeo de estas relaciones: 1870-1930. Cabría preguntarse por la validez de este esquema cronológico. Sin lugar a dudas, hay dos factores estimulantes de las relaciones culturales ibéricas en el siglo XIX. El primero fue la inauguración de la línea férrea entre Madrid y Lisboa en 1866, que dio inicio a múltiples viajes de reconocimiento cultural. No se puede entender la influencia de la *Geração de 70* portuguesa —Eça de Queirós, Antero de Quental, Oliveira Martins, etc.— sin relacionarla con la popularización del viaje en tren entre Madrid y Lisboa, que incluso constituyó en la segunda mitad del siglo XIX un género literario específico de libros de viajes. El segundo factor a tener en cuenta fueron las expectativas de transformación política, que también fueron iberistas, propiciadas por el Sexenio Revolucionario, período en el que se consolidaron un sinfín de tratados diplomáticos y que facilitaron el intercambio cultural y las traducciones. Por eso mismo parece acertado iniciar estos contactos en 1870, sin menospreciar las indudables conexiones de las élites culturales de ambos países las décadas anteriores. También es apropiado poner como cota final 1930, pues no cabe duda que este flujo de intercambios languidece por el cerrojo de la dictadura de Salazar y posteriormente de Franco. Y, como señalan los autores, la politización de los autores del 27, centrados en la regeneración política del país, influyó en la pérdida de relevancia del interés por lo ibérico. En este sentido, cabría analizar las relaciones culturales peninsulares poniendo el foco en sus diversas fases cronológicas y tratando de explicar cómo la frontera hispanoportuguesa ha oscilado de puente a muralla a lo largo de la contemporaneidad.

RECENSIONES

La obra se detiene a analizar la dimensión ibérica de autores como Antero de Quental, Oliveira Martins, Eça de Queirós, Clarín, Emilia Pardo Bazán, Eugénio de Castro, Miguel de Unamuno, Teixeira de Pascoaes, Joan Maragall, Valle-Inclán, Vicente Risco, Fernando Pessoa, Ramón Gómez de la Serna, Carmen de Burgos, Almada Negreiros, Esteban Urkiaga o José María Aguirre. Nombres que invitan a pensar que los contactos literarios ibéricos no fueron una excepción ni tuvieron un carácter marginal, sino que estuvieron en el centro de los horizontes culturales en este período.

Antonio Sáez Delgado es profesor en la Universidad de Évora e investigador del *Centro de Estudos Comparatistas* de la Universidad de Lisboa. Es especialista en las relaciones literarias entre Portugal y España a principios del siglo XX, asunto al que ha dedicado varias monografías, entre las cuales destacan: *Órficos y Ultraístas* (2000), *Espíritus contemporáneos* (2008), *Nuevos espíritus contemporáneos* (2012) o *Pessoa y España* (2015). **Santiago Pérez Isasi** es Investigador Auxiliar en el Centro de Estudios Comparatistas de la Facultad de Letras de la Universidad de Lisboa, donde desarrolla el proyecto, «Nationalism and Literary Regenerations in the Iberian Peninsula (1868-1936)». Sus líneas principales de investigación incluyen los Estudios Ibéricos, la Historia Literaria y las Humanidades Digitales. Ha coeditado los volúmenes *Looking at Iberia. A comparative European perspective* (con Ângela Fernandes, 2013) y *Los límites del Hispanismo. Nuevos métodos, nuevos géneros, nuevas fronteras* (2017).

César Rina Simón
Universidad de Extremadura